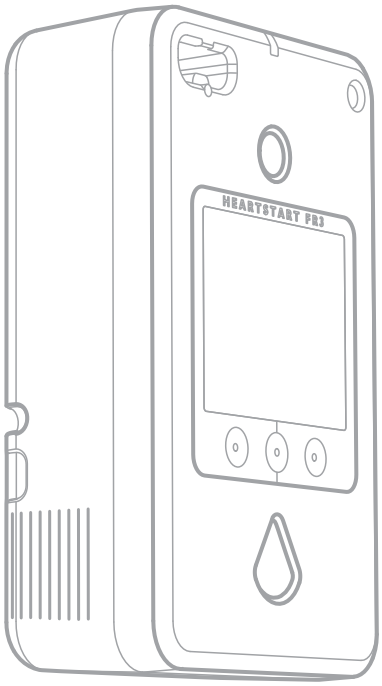

SUPPLEMENTAL INFORMATION
TO HEARTSTART FR3 DEFIBRILLATOR INSTRUCTIONS

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
SUR LES INSTRUCTIONS DU DÉFIBRILLATEUR HEARTSTART FR3

ZUSATZINFORMATIONEN
ZUR GEBRAUCHSANWEISUNG DES HEARTSTART FR3 DEFIBRILLATORS

AANVULLENDE INFORMATIE
BIJ DE INSTRUCTIES VOOR DE HEARTSTART FR3-DEFIBRILLATOR

INFORMACIÓN ADICIONAL
A LAS INSTRUCCIONES DEL DESFIBRILADOR HEARTSTART FR3

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
PER LE ISTRUZIONI DEL DEFIBRILLATORE HEARTSTART FR3

INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES
ÀS INSTRUÇÕES DE USO DO DESFIBRILADOR HEARTSTART FR3

TILLÄGGSINFORMATION
TILL ANVISNINGAR FÖR HEARTSTART FR3-DEFIBRILLATORN

TILLEGGSINFORMASJON
TIL INSTRUKSJONER FOR HEARTSTART FR3-DEFIBRILLATOR

LISÄTIETOJA
HEARTSTART FR3 -DEFIBRILLAATTORIN OHJEISIIN

補充資訊
適用於 HEARTSTART FR3 心臟電擊器說明

补充信息
用于 HEARTSTART FR3 除颤器说明

補足情報
ハートスタート FR3 除細動器 各種取扱説明書用

추가 정보
HeartStart FR3 제세동기 사용 지침

PHILIPS

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
ABSICHTLICH LEER GELASSEN
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다

About this edition

The information in this guide applies to the HeartStart FR3 defibrillator. This information is subject to change. Please contact Philips at www.philips.com/productdocs or your local Philips representative for information on revisions.

Edition history

Edition 6
Publication date: January 2013
Publication number: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system or translated into any human or computer language in any form by any means without the consent of the copyright holder.

Philips Medical Systems reserves the right to make changes in specifications and/or to discontinue any product at any time without notice or obligation and will not be liable for any consequence resulting from use of this publication.

Authorized EU Representative

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

CAUTION

Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Device Manufacturer

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

For Technical Support

If you need technical support, please contact your local Philips representative or go to www.philips.com/AEDsupport.

Informations sur cette édition

Les informations contenues dans ce manuel s'appliquent au défibrillateur HeartStart FR3. Ces informations sont sujettes à modification. Veuillez contacter Philips sur le site www.philips.com/productdocs ou vous adresser à votre représentant Philips local pour obtenir des informations sur les révisions.

Historique d'impression

Édition 6
Date de publication : janvier 2013
Numéro de publication : 453564308943

Droits d'auteur

© 2013 Koninkijke Philips Electronics N.V.
Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise, transcrite, stockée dans un système de récupération quelconque ni traduite dans une langue humaine ou un langage informatique sous une forme quelconque ou par un moyen quelconque sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

Philips Medical Systems se réserve le droit d'apporter des changements aux spécifications et/ou d'arrêter la fabrication d'un produit à tout moment sans préavis ni obligation et ne sera pas responsable des conséquences résultant de l'utilisation de cette publication.

Représentant autorisé dans l'UE :

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Allemagne
(+49) 7031 463-2254

ATTENTION

Les lois fédérales des États-Unis n'autorisent la vente de cet appareil que sur demande d'un médecin ou sous sa supervision. En France, selon le Décret no 2007-705 du 4 mai 2007 relatif à l'utilisation des défibrillateurs automatisés externes par des personnes non médecins - Art. R. 6311-15. - toute personne, même non médecin, est habilitée à utiliser un défibrillateur automatisé externe répondant aux caractéristiques définies à l'article R. 6311-14.

Fabricant de l'appareil

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, États-Unis

Assistance technique

Si vous avez besoin d'assistance technique, veuillez contacter votre représentant commercial Philips ou consulter le site www.philips.com/AEDsupport.

Zu dieser Auflage

Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung beziehen sich auf die HeartStart FR3 Defibrillatoren. Änderungen vorbehalten. Informationen zu den einzelnen Versionen erhalten Sie unter www.philips.com/productdocs oder vom Philips-Vertriebsteam.

Zu den einzelnen Auflagen

6. Auflage
Publikationsdatum: Januar 2013
Publikationsnummer: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Ohne vorherige Zustimmung seitens des Copyright-Inhabers darf kein Teil dieser Veröffentlichung in irgendeiner Form vervielfältigt, reproduziert, elektronisch verarbeitet, in einem Datenabrufsystem gespeichert oder in eine andere natürliche oder Computer-Sprache übersetzt werden.

Philips Medical Systems behält sich das Recht vor, Spezifikationen ohne Benachrichtigung oder Verpflichtung zu ändern und/oder ein beliebiges Produkt einzustellen, und ist nicht für die sich aus der Verwendung dieser Veröffentlichung ergebenden Folgen verantwortlich.

Autorisierte EU-Vertretung

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard-Straße 2
71034 Böblingen
(+49) 7031 463-2254

ACHTUNG

In den USA darf das Produkt nur an Ärztinnen und Ärzte oder an von ihnen beauftragte Personen abgegeben werden.

Gerätehersteller

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

Technischer Support

Technischen Support erhalten Sie von Ihrem Philips-Ansprechpartner oder unter www.philips.com/AEDsupport.

Over deze editie

De informatie in deze handleiding heeft betrekking op de defibrillatoren HeartStart FR3. Wijzigingen voorbehouden. Neem contact op met Philips via www.philips.com/productdocs of met uw plaatselijke Philips-vertegenwoordiger voor informatie over nieuwe drukken.

Overzicht van edities

Editie 6
Publicatiedatum: januari 2013
Publicatienummer: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Niets uit deze uitgave mag in enige vorm of op enige manier worden verveelvoudigd, verzonden, getranscribeerd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of vertaald in menselijke of computertaal zonder toestemming van de houder van het copyright.

Philips Medical Systems behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen en om elk willekeurig product zonder kennisgeving of verplichtingen op een willekeurig tijdstip uit productie te nemen en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van gebruik van deze publicatie.

Erkend vertegenwoordiger voor de EU:

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Duitsland
(+49) 7031 463-2254

LET OP

Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit medische hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

Fabrikant van het apparaat

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, VS

Voor technische ondersteuning

Als u technische ondersteuning wilt, neemt u contact op met uw plaatselijke Philips-vertegenwoordiger of gaat u naar www.philips.com/AEDsupport.

Acerca de esta edición

La información de esta guía es aplicable al desfibrilador HeartStart FR3. Esta información está sujeta a cambios sin previo aviso. Para obtener información sobre revisiones, póngase en contacto con Philips en la página Web www.philips.com/productdocs o llame a su representante local.

Ediciones anteriores

Edición 6
Fecha de publicación: enero de 2013
Número de publicación: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninkijke Philips Electronics N.V.
Queda prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, almacenamiento en un sistema de recuperación, o traducción a cualquier idioma de parte alguna de esta publicación en cualquier forma o por cualquier medio sin el previo consentimiento del propietario del copyright.

Philips Medical Systems se reserva el derecho a cambiar las características técnicas o a descatalogar cualquier producto en cualquier momento sin previo aviso ni otra obligación por su parte, y rechaza cualquier responsabilidad por las consecuencias derivadas del uso de esta publicación.

Representante autorizado en la UE

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Alemania
(+49) 7031 463-2254

PRECAUCIÓN

La ley federal de EE.UU. restringe la venta o la petición de este dispositivo al colectivo médico.

Fabricante del dispositivo

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, EE.UU.

Servicio técnico

Si necesita servicio técnico, contacte con Philips o visite la página Web www.philips.com/AEDsupport.

Informazioni sulla presente edizione

Le informazioni contenute nella presente guida si riferiscono al defibrillatore HeartStart FR3. Questo materiale è soggetto a modifica. Per informazioni sulle revisioni, contattare Philips all'indirizzo www.philips.com/productdocs o attraverso l'organizzazione locale di Philips.

Edizioni e aggiornamenti

Edizione 6
Data di pubblicazione: gennaio 2013
Numero di pubblicazione: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninkijke Philips Electronics N.V.
Sono proibite la riproduzione, la trasmissione, la trascrizione, la memorizzazione in un sistema di recupero dati o la traduzione in altre lingue o linguaggi software della presente pubblicazione, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza il consenso del titolare dei diritti d'autore.

Philips Medical Systems si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche tecniche e di ritirare dal mercato qualunque prodotto, in qualsiasi momento, senza alcun preavviso o obbligo e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali conseguenze derivanti dall'uso di questa pubblicazione.

Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germania
(+49) 7031 463-2254

ATTENZIONE

La legge federale Statunitense limita la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di prescrizione medica. In Italia, il dispositivo (defibrillatore) potrà essere impiegato da personale medico; è altresì consentito l'uso anche a personale sanitario non medico ed a soggetti non operanti in ambito sanitario che abbiano ricevuto una formazione specifica nell'uso del dispositivo e nelle attività di rianimazione cardiopolmonare (L. 120/2001 come modificata dalla L. 69/2004).

Produttore del dispositivo

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell WA 98021-8431, USA

Assistenza tecnica

Se è necessario richiedere assistenza tecnica, contattare l'organizzazione locale di Philips o visitare il sito www.philips.com/AEDsupport.

Sobre esta edição

As informações constantes neste guia são aplicáveis ao desfibriladore FR3 HeartStart. Estas informações estão sujeitas a alterações. Para obter informações sobre revisões, entre em contato com a Philips, pelo site www.philips.com/productdocs, ou fale com um representante local.

Histórico de edição

6ª edição
Data de publicação: janeiro de 2013
Número de publicação: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em sistema de recuperação ou traduzida em nenhum idioma humano ou linguagem de computador, sob nenhuma forma ou meio, sem autorização do proprietário dos direitos autorais.

A Philips Medical Systems reserva-se o direito de realizar alterações em especificações ou de interromper a fabricação de produtos a qualquer momento, sem necessidade de avisos prévios ou obrigações outras, não sendo responsável por consequências resultantes do uso desta publicação.

Representante autorizado na União Europeia

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Alemanha
(+49) 7031 463-2254

ATENÇÃO

As leis federais dos EUA restringem a venda deste equipamento a médicos ou por ordem de médicos.

Fabricante do aparelho

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

Para obter suporte técnico

Se necessitar suporte técnico, entre em contato com seu representante local da Philips ou acesse o site www.philips.com/AEDsupport.

Om den här utgåvan

Information i handboken gäller defibrillatorer av modell HeartStart FR3. Denna information kan ändras. Om du behöver information om revideringar kontaktar du Philips på www.philips.com/productdocs, eller närmaste Philips-representant.

Utgåvehistorik

Utgåva 6
Utgivningsdatum: januari 2013
Dokumentnummer: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Ingen del av denna publikation får mångfaldigas, sändas, avskrivas, lagras på ett lagringsmedium eller översättas till ett mänskligt språk eller datorspråk i någon form, utan tillstånd från copyrightinnehavaren.

Philips Medical Systems förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar i specifikationer och/eller att sluta med en produkt utan föregående meddelande eller någon skyldighet, och kan inte göras ansvariga för några följder av användningen av detta dokument.

Auktoriserad EU-representant

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Tyskland
(+49) 7031 463-2254

VIKTIGT

Federal lag (USA) begränsar försäljning av denna enhet till eller på ordination av läkare.

Enhetens tillverkare

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell WA 98021-8431, USA

Teknisk support

Om du behöver teknisk support ska du kontakta den lokala representanten för Philips eller gå till www.philips.com/AEDsupport.

Om denne utgaven

Informasjonen i denne håndboken gjelder defibrillatorene HeartStart FR3. Informasjonen kan endres. Ta kontakt med Philips på www.philips.com/productdocs eller den lokale Philips-representanten hvis du vil ha informasjon om endringer.

Utgavens historikk

Utgave 6
Utgivelsesdato: januar 2013
Publikasjonsnummer: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Ingen deler av denne publikasjonen må reproduseres, sendes, skrives av, lagres i et søkesystem eller oversettes til et språk i noen som helst form som kan leses av mennesker eller maskiner, uten tillatelse fra enerettsinnehaveren.

Philips Medical Systems forbeholder seg retten til å foreta endringer i spesifikasjoner, og/eller til å stanse produksjonen av et produkt når som helst uten varsel eller forpliktelse, og fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle konsekvenser som følge av bruk av denne publikasjonen.

Autorisert EU-representant

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Tyskland
(+49) 7031 463-2254

OBS!

Føderal lov (i USA) begrenser salg av denne enheten til leger eller på anmodning fra lege.

Utstyrsprodusent

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

For teknisk støtte

Hvis du trenger teknisk støtte, kan du ta kontakt med den lokale Philips-representanten eller gå til www.philips.com/AEDsupport.

Tietoja tästä painoksesta

Tässä oppaassa olevat tiedot koskevat HeartStart FR3 defibrillaattorin. Näitä tietoja voidaan muuttaa. Tiedot viimeisimmästä painoksesta saat Philipsin sivustosta www.philips.com/productdocs tai ottamalla yhteyttä lähimpään jälleenmyyjään.

Painosta koskevat tiedot

6. painos
Julkaisuajankohta: tammikuu 2013
Julkaisun numero: 453564308943

Tekijänoikeus

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Mitään tämän julkaisun osaa ei saa kopioida, lähettää, siirtää toiselle tietovälineelle, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää millekään kielelle missään muodossa tai millään menetelmällä eikä ilman tekijänoikeuden haltijan lupaa.

Philips Medical Systems pidättää oikeuden muuttaa teknisiä ominaisuuksia ja/tai lopettaa minkä tahansa tuotteen valmistuksen milloin tahansa siitä ilmoittamatta ja ilman mitään velvollisuuksia eikä ole vastuussa mistään tämän julkaisun käyttämisestä johtuvasta seuraamuksesta.

Valtuutettu edustaja EU:n alueella

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Saksa
(+49) 7031 463-2254

VAROITUS

Yhdysvaltain lain mukaan tätä tuotetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Laitteen valmistaja

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

Tekninen tuki

Jos tarvitset teknistä tukea, ota yhteys Philips-jälleenmyyjään tai käy osoitteessa www.philips.com/AEDsupport.

關於此版本

本指南的資訊適用於 HeartStart FR3 型心臟電擊器。此資訊可能會隨時變更。請洽詢 Philips 網頁 (www.philips.com/productdocs) 或您當地的 Philips 業務代表，取得修訂版的資訊。

出版記錄

第 6 版

出版日期：2013 年 1 月

出版編號：453564308943

版權所有

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.

在事先未取得著作權所有者同意的情況之下，嚴禁將本印刷文件之任何部份以任何方式進行複製、傳送、轉錄、儲存在可擷取之系統中或翻譯為任何形式之人類或電腦語言。

Philips Medical Systems 保留隨時變更規格及/或停止生產任何產品的權利，恕不另行通知，亦無其他義務，並且不為使用本出版品所造成的任何後果負責。

經授權歐洲代表

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

注意

美國聯邦法規定，非經醫師申請或指定不得出售此儀器。

設備製造商

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

技術支援

如需技術支援，請聯絡您當地的 Philips 業務代表，或是參閱 www.philips.com/AEDsupport。

关于此版本

本指南中的信息适用于 HeartStart FR3 除颤器。本信息如有更改恕不另行通知。有关修订信息，请访问飞利浦网站：www.philips.com/productdocs 或与您当地的飞利浦经销商联系。

版本记录

第 6 版

出版日期：2013 年 1 月

出版号：453564308943

版权所有

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.

本出版物的任何部分均不得在未经版权所有者同意的情况下以任何方式或任何形式复制、传输、录制、在检索系统中存储或翻译成任何人类语言或计算机语言。

Philips Medical Systems 保留随时更改规格和 / 或中断任何产品的权利，无需另行通知和承担任何义务，亦不对任何使用本刊物而造成的任何后果负责。

经授权欧洲代表

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

小心

联邦法律美国限制仅能由医生出售或订购本设备。

设备制造商

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

关于技术支持

如果需要技术支持，请与当地的飞利浦经销商联系，或者访问：www.philips.com/AEDsupport。

本書について

本書の情報は、ハートスタートFR3 Pro（医療従事者向け）およびハートスタートFR3（非医療従事者向け）に適用されます。これらの除細動器には、それぞれ心電図モデル（861389）およびテキスト・モデル（861388）の2種類があります。ADVANCEDモードはハートスタートFR3 Proでのみ使用可能です。当該医療機器は海外において「Heartstart FR3」という名称で販売されておりますが、本邦では医療従事者向け機器とPAD用機器とで異なる名称を使用するよう指導されておりますので、ADVANCEDモードが使用できるよう設定されたものを「ハートスタートFR3 Pro」として区別しております。この情報は予告なく変更される場合があります。各リビジョンについての情報は当社AEDコールセンターまたは営業担当までお問い合わせください。

株式会社フィリップスエレクトロニクスジャパン
〒108-8507
東京都港区港南2-13-37
AEDコールセンター
TEL：0120-802-337/03-3740-3269
受付時間 9：00～18：00
（土・日・祝祭日・年末年始を除く）

出版履歴
第6版
Publication date: January 2013
Publication number: 453564308943

Copyright
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
著作権保有者の許可なく、本著作物の内容の一部またはすべてを複製、転送、転写すること、検索システムへ保存すること、コンピュータ言語を含む他の言語へいかなる形式または方法によっても翻訳することは、禁じられています。
当社は、仕様を変更する権利、および / または予告あるいは義務を負うことなくいつでも製品の製造を中止する権利を留保します。また当社は、本著作物の使用に基づくいかなる結果に対しても責任を負いかねます。

Authorized EU Representative

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

日本国外で日本語版本製品をご使用される場合のご注意：

米国内において、本製品は連邦法によって医療従事者による販売、または医療従事者のための販売に制限されています。

装置の製造者

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell WA 98021-8431, USA

テクニカル・サポートについて

テクニカル・サポートが必要な場合は、当社AEDコールセンターまたは営業担当にお問い合わせください。

문서 정보

이 가이드의 정보는 HeartStartFR3 ECG 모델 861389 및 FR3 텍스트 모델 861388 제세동기에 적용됩니다. 이 정보는 변경될 수 있습니다. 개정판에 대한 정보가 필요하시면 Philips 사이트 www.philips.com/productdocs를 방문하거나 현지 Philips 대리점에 문의하십시오.

출판 내역

제6판
출판 일자: 2013년 1월
문서 번호: 453564308943

Copyright

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
저작권자의 동의 없이는 이 출판물의 어느 부분도 어떤 형태나 수단으로도 복제, 전달, 복사, 검색 시스템에 저장, 또는 외국어나 컴퓨터 언어로 변환할 수 없습니다.
Philips Medical System은 사전 통지 없이 언제든지 사양을 변경 및/또는 모든 제품을 중단할 수 있는 권한이 있으며 이 출판물의 사용으로 인한 모든 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

공인 EU 대리점

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

주의

미국 연방 법률에 의거하여 이 장치는 의사만 판매 또는 주문할 수 있습니다.

기기 제조사

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

기술 지원

기술 지원이 필요한 경우 현지 Philips 대리점에 문의하거나 www.philips.com/AEDsupport를 방문하십시오.

PHILIPS MEDICAL SYSTEMS

FR3 Supplemental Information

ENGLISH 1

Informations supplémentaires
FRANÇAIS 1

Zusatzinformationen
DEUTSCH 2

Aanvullende informatie
NEDERLANDS 2

Información adicional
ESPAÑOL 3

Informazioni aggiuntive
ITALIANO 3

Informações complementares
PORTUGUÊS 4

Tilläggsinformation
SVENSKA 4

Tilleggsinformasjon
NORSK 5

Lisätietoja
SUOMI 5

補充資訊
繁體中文 6

补充信息
简体中文 6

補足情報
日本語 7

추가 정보
한국어 7

ENGLISH — Supplemental Information

The following information is intended to supplement the HeartStart FR3 Defibrillator user documentation:

- If you use *Bluetooth* with HeartStart Configure to set the FR3 clock, the FR3 time setting may be several seconds later than the computer clock.
- Although FR3 may indicate that a data card is invalid, patient use data recorded on the card may still be accessible. Do not discard the card without attempting to retrieve the patient data.
- The data card creates a folder each time the device is activated, whether or not there is an associated patient use. To ensure room for new patient use data, periodically download and delete data files.
- The 861394 charger begins the charging process when the temperature of any FR3 rechargeable battery is between 55° F and 104° F (13° C and 40° C).
- The FR3 language card is supplied with certain versions of the FR3. It is not available separately. To modify the default language of the FR3, or to enable the bilingual option and select a second language, use HeartStart Configure software, version 3.1 or higher.

FRANÇAIS — Informations supplémentaires

Les informations suivantes viennent compléter la documentation utilisateur du défibrillateur HeartStart FR3 :

- Si vous utilisez la technologie *Bluetooth* avec le logiciel HeartStart Configure pour régler l'horloge du FR3, l'heure apparaissant sur le FR3 peut retarder de quelques secondes par rapport à celle de l'ordinateur.
- Même si le FR3 indique qu'une carte de données est non valide, les données patient enregistrées sur cette carte peuvent toujours être accessibles. Ne jetez pas la carte avant d'avoir essayé de récupérer les données patient.
- La carte de données crée un dossier à chaque activation de l'appareil, qu'une utilisation sur patient y soit associée ou non. Afin de garantir un espace suffisant pour de nouvelles données patient, téléchargez puis effacez périodiquement les fichiers de données.
- Le chargeur 861394 lance le processus de charge lorsque la température de la batterie rechargeable pour FR3 est comprise entre 13 °C et 40 °C.
- La carte pour choix de langue du FR3 est fournie avec certaines versions du FR3. Elle n'est pas disponible séparément. Pour modifier la langue par défaut du FR3 ou pour activer l'option bilingue et sélectionner une deuxième langue, utilisez le logiciel HeartStart Configure, version 3.1 ou supérieure.

PHILIPS MEDICAL SYSTEMS

DEUTSCH — Zusatzinformationen

Die folgenden Informationen sind eine Ergänzung zur der Benutzerdokumentation zum HeartStart FR3 Defibrillator:

- Wenn die FR3 Uhr mit HeartStart Configure über *Bluetooth* eingestellt wird, liegt die FR3 Zeiteinstellung möglicherweise einige Sekunden hinter der Computeruhr.
- Auch wenn der FR3 anzeigen sollte, dass eine Speicherkarte ungültig ist, können die aufgezeichneten Patientendaten auf der Karte durchaus noch abrufbar sein. Die Karte erst entsorgen, wenn versucht wurde, die Patientendaten abzurufen.
- Die Speicherkarte erstellt jedes Mal einen Ordner, wenn das Gerät aktiviert wird, unabhängig vom Einsatz am Patienten. Damit ausreichend Speicherplatz für neue Patientendaten vorhanden ist, sollten Datendateien in regelmäßigen Abständen heruntergeladen und gelöscht werden.
- Das Ladegerät 861394 beginnt mit dem Ladevorgang, wenn die Temperatur eines der FR3 Akkus zwischen 13 °C und 40 °C liegt.
- Die FR3 Sprachkarte ist im Lieferumfang bestimmter Versionen des FR3 enthalten. Sie ist nicht separat erhältlich. Die HeartStart Configure-Software Rev. 3.1 oder höher verwenden, um die Standardsprache des FR3 zu ändern oder um die bilinguale Option zu aktivieren und eine zweite Sprache zu wählen.

NEDERLANDS — Aanvullende informatie

De volgende informatie is bedoeld als aanvulling op de gebruikersdocumentatie van de HeartStart FR3-defibrillator:

- Als u *Bluetooth* gebruikt met HeartStart Configure om de FR3-klok in te stellen, staat de FR3-tijd mogelijk een paar seconden later ingesteld dan de computerklok.
- Hoewel FR3 mogelijk aangeeft dat een datakaart ongeldig is, zijn op de kaart opgeslagen gebruiksgegevens van de patiënt misschien nog wel toegankelijk. Gooi de kaart niet weg voordat u hebt geprobeerd de patiëntgegevens op te halen.
- Telkens wanneer het apparaat wordt geactiveerd, wordt er op de datakaart een map gemaakt, ongeacht of het apparaat op dat moment voor een patiënt wordt gebruikt. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor nieuwe gebruiksgegevens van de patiënt door regelmatig gegevensbestanden te downloaden en verwijderen.
- De 861394-oplader begint het oplaadproces wanneer de temperatuur van een FR3 oplaadbare batterij tussen 13 °C en 40 °C ligt.
- De FR3-taalkaart wordt met bepaalde versies van de FR3 geleverd. Deze is niet is afzonderlijk verkrijgbaar. Als u de standaardtaal van de FR3 wilt wijzigen of de tweetalige optie wilt inschakelen en een tweede taal wilt selecteren, moet u HeartStart Configure-software versie 3.1 of hoger gebruiken.

ESPAÑOL — Información adicional

La siguiente información complementa la documentación de usuario del desfibrilador HeartStart FR3:

- Si utiliza *Bluetooth* con HeartStart Configure para ajustar el reloj del FR3, el ajuste de tiempo del FR3 puede llevar varios segundos de retraso con respecto al reloj del ordenador.
- Aunque el FR3 indique que una tarjeta de datos no es válida, todavía se podrá acceder a los datos de paciente registrados en la tarjeta. Intente recuperar los datos de paciente antes de desechar la tarjeta.
- La tarjeta de datos crea una carpeta cada vez que se activa el dispositivo, haya o no un paciente asociado a ella. Para asegurarse de que hay espacio suficiente para datos nuevos, debe descargar y eliminar archivos de datos de forma periódica.
- El cargador 861394 inicia el proceso de carga cuando la temperatura de la batería recargable de cualquier FR3 se encuentra entre 13 °C y 40 °C.
- La tarjeta de idioma del FR3 se suministra con determinadas versiones del FR3. No se encuentra disponible por separado. Para modificar el idioma predeterminado del FR3, o para habilitar la opción bilingüe y seleccionar otro idioma, utilice el software HeartStart Configure, versión 3.1 o superior.

ITALIANO — Informazioni aggiuntive

Le informazioni riportate di seguito rappresentano un'integrazione alla documentazione per l'utente del defibrillatore HeartStart FR3:

- Se si imposta l'orologio del defibrillatore FR3 mediante collegamento *Bluetooth* con HeartStart Configure, l'ora del dispositivo FR3 potrebbe essere in ritardo di diversi secondi rispetto all'orologio del computer.
- Sebbene il defibrillatore FR3 indichi che una scheda dati non è valida, i dati paziente registrati sulla stessa potrebbero essere accessibili. Non gettare la scheda prima di aver tentato di recuperare i dati paziente.
- La scheda dati crea una cartella ogni volta che il dispositivo viene attivato, indipendentemente dal fatto che sia associato o meno all'uso su un paziente. Per assicurare sufficiente spazio per i dati relativi all'uso su un nuovo paziente, è necessario scaricare ed eliminare periodicamente i file di dati.
- Il caricabatterie 861394 avvia il processo di carica quando la temperatura di una batteria ricaricabile per il defibrillatore FR3 è compresa tra 13° C e 40° C.
- La scheda della lingua di FR3 viene fornita con alcune versioni del defibrillatore FR3. Non è disponibile separatamente. Per modificare la lingua predefinita per il defibrillatore FR3 o abilitare l'opzione bilingue e selezionare una seconda lingua, utilizzare il software HeartStart Configure versione 3.1 o successiva.

PORTUGUÊS — Informações complementares

As informações a seguir têm como objetivo complementar a documentação do usuário do Desfibrilador HeartStart FR3:

- Se usar *Bluetooth* com o HeartStart Configure para configurar o relógio do FR3, a configuração da hora do FR3 pode estar vários segundos atrasada em relação ao relógio do computador.
- Embora o FR3 possa indicar que um cartão de dados não é válido, os dados de uso do paciente gravados no cartão ainda poderiam ser acessados. Não descarte o cartão sem tentar recuperar os dados do paciente.
- O cartão de dados cria uma pasta sempre que o aparelho é ativado, independentemente se este está sendo usado em um paciente. Para garantir que há espaço suficiente para os dados de novos pacientes, baixe e exclua os arquivos de dados periodicamente.
- O carregador 861394 começa o processo de recarga quando a temperatura de uma bateria recarregável do FR3 estiver entre 13°C e 40°C.
- O cartão de idiomas do FR3 é fornecido com determinadas versões do FR3. Ele não pode ser adquirido separadamente. Para modificar o idioma padrão do FR3 ou habilitar a opção bilíngue e selecionar outro idioma, use o software HeartStart Configure, versão 3.1 ou superior.

SVENSKA — Tilläggsinformation

Följande information är avsedd som ett komplement till användardokumentationen till HeartStart FR3-defibrillatorn:

- Om du använder *Bluetooth* med HeartStart Configure för att ställa in FR3-klockan kan det hända att tidsinställningen för FR3 ligger flera sekunder efter datorklockan
- Även om FR3 kan indikera att datakortet är ogiltigt kan det hända att patientdata som registrerats på kortet fortfarande kan kommas åt. Kassera inte kortet utan att du först har försökt hämta dessa patientdata.
- Varje gång enheten aktiveras skapas en mapp på datakortet, oavsett om någon patientanvändning kan förknippas med mappen eller inte. Se till att regelbundet hämta och radera datafiler så att det alltid finns utrymme för nya patientdata.
- Laddaren 861394 börjar laddningsprocessen när temperaturen i ett laddningsbart FR3-batteri är mellan 13 °C och 40 °C.
- FR3-språkkortet medföljer vissa versioner av FR3. Det är inte tillgängligt separat. Om du vill ändra standardspråket för FR3 eller aktivera det tvåspråkiga alternativet och välja ett andraspråk använder du HeartStart Configure-programvaran, version 3.1 eller senare.

NORSK — Tilleggsinformasjon

Denne informasjon har som formål å supplere brukerdokumentasjonen for HeartStart FR3-defibrillator:

- Hvis du bruker *Bluetooth* med HeartStart Configure for å stille FR3-klokken, kan tidsinnstillingen for FR3 være flere sekunder senere enn klokken på datamaskinen.
- Selv om FR3-enheten kan indikere at et datakort er ugyldig, kan data om bruk på pasienten som er registrert på kortet, fortsatt være tilgjengelig. Ikke kast kortet uten å ha prøvd å hente pasientdataene.
- Datakortet oppretter en mappe hver gang enheten aktiveres, enten det er en tilhørende pasientbruk eller ikke. Last ned og slett datafiler regelmessig for å sikre at det er plass til nye data om bruk på pasienten.
- Laderen 861394 starter ladeprosessen når temperaturen i et oppladbart FR3-batteri er mellom 13 og 40 °C.
- FR3-språkkortet følger med noen versjoner av FR3-enheten. Det er ikke tilgjengelig separat. Hvis du vil endre standardspråket for FR3-enheten eller aktivere det tospråklige alternativet og velge et sekundært språk, bruker du HeartStart Configure-programvaren, versjon 3.1 eller nyere.

SUOMI — Lisätietoja

Seuraavat tiedot on tarkoitettu HeartStart FR3 -defibrillaattorin käyttöoppaan lisäohjeiksi:

- Jos asetat FR3:n kellon *Bluetooth*illa ja HeartStart Configure -ohjelmistolla, FR3:n kello voi olla useita sekunteja jäljessä tietokoneen kelloon verrattuna.
- Vaikka FR3 voi ilmoittaa, että datakortti on virheellinen, kortille tallennetut potilastiedot saattavat silti olla käytettävissä. Älä hävitä korttia, ennen kuin olet yrittänyt palauttaa potilastietoja.
- Datakortti luo kansion joka kerta, kun laite otetaan käyttöön, riippumatta siitä, liittyykö siihen potilaskäyttöä. Varmista, että uusille potilastiedoille on tilaa, lataamalla ja poistamalla tiedostoja säännöllisesti.
- 861394-laturi aloittaa lataamisen, kun FR3:n akun lämpötila on 13 - 40 °C.
- FR3-kielikortti toimitetaan joidenkin FR3-mallien kanssa. Sitä ei ole saatavana erikseen. Jotta voit muuttaa FR3:n oletuskieltä tai ottaa kaksikielisen vaihtoehdon käyttöön ja valita toisen kielen, käytä HeartStart Configure -ohjelmistoa (vähintään versio 3.1).

繁體中文 — 補充資訊

以下資訊為 HeartStart FR3 心臟電擊器使用者文件的補充資訊：

- 如果您透過 HeartStart Configure 使用 Bluetooth 來設定 FR3 時鐘，FR3 時間設定可能會比電腦時鐘晚幾秒鐘。
- 雖然 FR3 可能表示資料卡無效，但可能仍然可以存取資料卡上記錄的急救資料。因此請先嘗試擷取病患資料，切勿將資料卡直接丟棄。
- 每次啟動儀器時，無論是否用於急救，資料卡都會建立一個資料夾。為確保有空間容納新的病患急救資料，請定期下載並刪除資料檔案。
- 當任何 FR3 充電式電池溫度介於 13˚C 與 40˚C 時，861394 充電器開始進行充電程序。
- FR3 語言卡隨附於某些 FR3 版本。恕不另行提供。若要修正 FR3 的預設語言，或是啟動雙語選項，選擇第二語言，請使用 HeartStart Configure 軟體 3.1 版或是更新的版本。

简体中文 – 补充信息

以下信息用于补充 HeartStart FR3 除颤器用户文档。

- 当您按照 HeartStart Configure 说明使用 Bluetooth 来设置 FR3 时钟，FR3 时间设置可能会比计算机时钟时间慢几秒。
- 尽管 FR3 可能指示数据存储卡无效，仍旧可取用记录在存储卡上的患者使用情况数据。在没有尝试提取患者数据之前，请勿将卡丢弃。
- 每次激活设备时，数据存储卡会创建一个文件夹，无论是否存在关联的患者使用。 为确保新患者具有足够的数据空间，请定期下载和清理数据文件。
- 当任何 FR3 充电电池温度位于 13° C 至 40° C 之间时，861394 充电器即开始充电过程。
- FR3 语言卡与某些版本的 FR3 一起提供， 而不单独提供。 要修改 FR3 的默认语言，或启用双语选项并选择第二语言，请使用 HeartStart Configure 软件版本 3.1 或更高版本。

日本語 — 補足情報

以下の情報は、ハートスタート FR3 除細動器関連の各種取扱説明書の補足になります。

- Bluetooth と HeartStart Configure を使用して FR3 の時計を設定する場合、FR3 の時刻の設定値が、コンピュータの時計より数秒遅延する可能性があります。
- FR3 でデータ・カードが無効と表示されても、カードに記録された傷病者用データにアクセスできる場合があります。データの取得を試みてから、カードを廃棄してください。
- 傷病者への使用の有無に関わらず、デバイスをオンにするとデータ・カードにフォルダが作成されます。定期的にデータファイルのダウンロードと削除を行って、新しい傷病者用データの空き容量を確保してください。
- 861394 バッテリ充電器は、いずれかの FR3 充電式バッテリの温度が 13 ℃～ 40 ℃になると、充電を開始します。
- FR3 言語カードは特定のバージョンの FR3 に付属しています。別途注文することはできません。FR3 の言語変更、またはバイリンガル・オプションを有効にして第二言語を選択するには、HeartStart Configure ソフトウェアのバージョン 3.1 以降を使用してください。

한국어 — 추가 정보

다음 정보는 HeartStart FR3 의 심장 박동기 사용자 설명서를 보충하기위한 것입니다 :

- HeartStart Configure 에 Bluetooth 를 사용하여 FR3 의 시간을 설정하는 경우 FR3 에 설정되는 시간은 컴퓨터 시간보다 몇 초 정도 느릴 수 있습니다 .
- FR3 에서 데이터카드가 유효하지 않은 것으로 표시되더라도 카드에 기록된 환자 사용 데이터에는 계속 접근이 가능할 수 있습니다 . 카드 폐기 시 환자 데이터를 확인하지 않고 폐기하는 일이 없도록 하십시오 .
- 장치가 활성화될 때마다 연결된 환자 사용의 존재 여부에 상관 없이 데이터카드에서 폴더를 생성합니다 . 새로운 환자 사용 데이터를 위한 공간을 확보하려면 데이터 파일을 정기적으로 다운로드 및 삭제해야 합니다 .
- FR3 충전식 배터리 중 하나라도 온도가 13°C 에서 40°C 사이가 되면 861394 충전기에서 충전 프로세스가 시작됩니다 .
- 특정 버전의 FR3 에 대해서는 FR3 언어 카드가 제공됩니다 . 언어 카드를 기기와 별도로 제공하지는 않습니다 . FR3 의 기본 언어를 변경하거나 2 개 국어 옵션을 활성화한 상태에서 보조 언어를 지정하려면 버전 3.1 이상의 HeartStart Configure 소프트웨어를 사용하십시오 .

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
ABSICHTLICH LEER GELASSEN
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
ABSICHTLICH LEER GELASSEN
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다

PHILIPS

Philips Healthcare is part of
Royal Philips Electronics

Philips Healthcare

United States
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA
(800) 263-3342

Canada
Philips Healthcare, a Division of Philips Electronics Ltd.
281 Hillmount Road
Markham, Ontario
L6C 2S3 Canada
(800) 291-6743

Europe, Middle East, and Africa
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Cardiac and Monitoring Systems
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

Latin America
Philips Medical Systems Ltda.
Av. Dr. Marcos Penteado Ulhôa Rodrigues, 401
Parte 16 - 06460-040 - Barueri/SP, Brazil
0800 7017789

Asia Pacific
Philips Electronics Hong Kong Ltd.
6/F, Core Building 1
1 Science Park East Avenue
Hong Kong Science Park
Shatin. New Territories, Hong Kong
(852) 2821 5888

CE 0123

453564308943